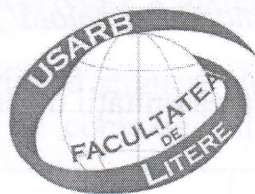


MINISTERUL EDUCAȚIEI, CULTURII ȘI CERCETĂRII  
UNIVERSITATEA DE STAT „ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI  
FACULTATEA DE LITERE  
CATEDRA DE FILOLOGIE ENGLEZĂ ȘI GERMANĂ



Curriculum la disciplina

INTERPRETAREA TEXTULUI LITERAR ENGLEZ

Autori: Viorica Condrat, dr., lect. univ.

Ana Muntean, lect.univ.

Aprobat la ședința Catedrei  
de filologie engleză și germană  
din 29 august 2018

(Procesul verbal Nr. 1)

Șefa Catedrei de filologie engleză și germană:  
Viorica Cebotaroș, dr., lect.univ.

*Cebotaroș*

Aprobat la ședința  
Consiliului Facultății de Litere  
din 18 septembrie 2018  
(Procesul verbal Nr. 1)

Decanul Facultății de Litere:  
Lilia Trinca, dr., conf. univ.

*L. Trinca*

BĂLȚI, 2018



### **Informații de identificare a cursului:**

Facultatea: *Litere*

Catedra: *Filologie engleză și germană*

Domeniul general de studiu: *011 Științe ale educației*

Domeniul de formare profesională la Ciclu I: *0114 Formarea profesorilor*

Denumirea specialității: *0114.10 Limbi străine. Limba și literatura engleză și limba germană / spaniolă/ franceză*

Administrarea unității de curs *Interpretarea textului literar englez*

Codul unității de curs	Credite ECTS	Total ore	Repartizarea orelor				Forma de evaluare	Limba de predare
			Prel.	Sem.	Lab.	l.ind.		
S1.08.A.159	5	150	20		70	60	examen	engleza

Anul de studii și semestrul în care se studiază: anul IV, semestrul VIII

Statutul: Disciplină opțională

### **Integrarea cursului în programul de studii:**

*Interpretarea textului literar englez* este o continuare logică a cursului *Teoria literaturii*. Scopul acestuia este de a perfecționa competențele studenților în ceea ce privește interpretarea unui text literar, echivalentă cu a doua lectură (relectura), reprezentând continuarea și complinirea comprehensiunii inițiale a textului. Studenții vor aplica teoriile criticii literare și strategii adecvate de interpretare în interacțiunea cu exemple de texte din literatura contemporană engleză și americană. Astfel, procesul de interpretare va produce o schimbare fundamentală de orizont, va permite studenților să constituie sensul integral al operei literare, descoperind valori estetice și atitudinale.

### **Competențe prealabile:**

Nivelul B2 de cunoaștere a limbii engleze; competențele dezvoltate în cadrul cursurilor de *Introducere în lingvistică, Lexicologie, Stilistică, Teoria literaturii*.

## ***Competențe dezvoltate în cadrul cursului:***

### ***a) Competențe profesionale:***

**CP1.** Operarea cu noțiunile fundamentale ale criticii literare și interpretative și explicarea relațiilor criticii literare cu disciplinele înrudite.

**CP2.** Proiectarea și realizarea unor activități de interpretare a textelor literare de complexitate medie; .

**CP3.** Comunicarea eficientă în limba engleză, utilizând strategii de receptare și interpretare a textelor literare într-un cadru larg de contexte cultural-istorice, utilizând diverse registre orale și scrise.

**CP4.** Aplicarea adecvată a tehnologiilor informaționale (soft-uri, dicționare electronice, baze de date etc.) pentru documentare, stocare a informației, traducere, corectură și procesare de texte.

**CP5.** Proiectarea activităților didactice specifice treptei gimnaziale de învățământ, utilizând analiza aspectelor de conținut și de expresie ale artelor poetice;

**CP6.** Valorificarea obiectivelor și a funcțiilor criticii literare, vizând varii contexte socio-umane și de identitate culturală.

### ***b) Competențe transversale:***

**CT1** Soluționarea eficientă a situațiilor problemă cu grad mediu de dificultate, respectând principiile eticii și deontologiei profesionale.

**CT2** Aplicarea eficientă a tehnicilor de comunicare și de relaționare la nivel organizațional sau de grup profesional în condițiile asumării de roluri specifice diferitelor niveluri ierarhice.

**CT3** Estimarea necesităților de formare profesională continuă; realizarea obiectivelor de formare prin activități de antrenare în diferite tipuri de lectură.

## ***Finalitățile cursului:***

La finele cursului, studenții vor fi capabili:

- să utilizeze variate strategii de lectură și să interpreteze texte literare din diferite perspective (New Criticism, Feminism, Formalism);
- să valorifice rolul interdisciplinar al interpretării (relația cu teoria receptării (a lecturii), critica literară, didactica literaturii)
- să înțeleagă schimbările ce au loc în știința de interpretare a operelor literare pe parcursul istoriei;
- să aprecieze importanța teoriei și criticii literare în formarea conștiinței și culturii naționale.

## Conținuturi:

### a) Tematica și repartizarea orelor la prelegeri:

Nr. d/o	Tema	Numărul de ore
1.	On Reading and Interpretation.	2
2.	Schools and approaches in interpretation: brief introduction.	4
3.	New Criticism. Literature as verbal construction	2
4.	Reader-Response Criticism. Reading as reaction.	2
5.	Feminist Criticism. Gender in literature.	2
6.	Marxist Criticism. Economic struggle in literature.	2
7.	Structuralist Criticism. Language as a Critical Method.	2
8.	Elements of poetry. Approaches to reading and interpreting poetry.	2
9.	Common terms of literary discourse on poetry.	2
	<b>Total:</b>	<b>20 ore</b>

### b) Tematica orelor de laborator:

Nr. d/o	Tema	Numărul de ore
1.	Close reading: <i>Of Studies</i> by Frances Bacon	4
2.	A New Critical approach to „ <i>The Fall of the House of Usher</i> ” by Edgar Allan Poe	8
3.	Elements of fiction: <i>The Gift of the Magi</i> by O’Henry	2
4.	A Reader-Response approach to „An Open Boat” by St. Crane	6
5.	Reader- Response Criticism: <i>The Teacher of Wisdom</i> by Oscar Wilde	8
6.	Identifying features of literary and non literary texts	2

7.	Towards multiculturalism: <i>A Celebration of Grandfathers</i> by Rudolfo A. Anaya	6
8.	A Feminist approach to <i>Wine</i> by Doris Lessing	6
9.	<i>A Slumber Did My Spirit Seal / I Wondered Lonely as a Cloud</i> by W. Wordsworth Reading and interpreting.	6
10.	Two approaches to reading <i>My Life Had Stood – A Loaded Gun</i> by E. Dickinson: structuralist approach / feminist approach	6
11.	Responding to multiculturalism: <i>Saying Yes</i> by Diana Chang	4
12.	A Marxist reading of <i>The Lottery</i> by Shirley Jackson	6
13.	Two approaches to reading <i>Hills like White Elephants</i> by E. Hemingway.	6
<b>Total:</b>		<b>70 ore</b>

### ***Strategii didactice***

Participarea activă în discuții pe baza materiei studiate; lectura critică, lectura analitică, interpretarea; jurnalul cu intrare dublă.

### ***Activități de lucru individual***

<b>Nr. d/o</b>	<b>Activități de lucru individual</b>	<b>Numărul de ore</b>
1.	Citirea și interpretarea textelor literare și non-literare.	30
2.	Elaborarea unui glosar de termeni	10
3.	Studierea diferitor metode de interpretare a textelor. Identificarea punctelor comune și a diferențelor	10
4.	Aplicarea a două metode de interpretare în procesul de elaborare a unei lucrări scrise.	10
<b>Total:</b>		<b>60</b>

## **Evaluare**

Teste, eseuri de interpretare literară a textelor literare scrise în sec XX.

Examen: test scris - eseu

### **Teme orientative pentru eseu:**

1. How does patriarchal authority and control in *A Rose for Emily* by W.Faulkner affect Miss Emily's life.
2. Compare the male characters in *Yours* and *The Yellow Wallpaper*.
3. How does the setting in *The Yellow Wallpaper* feature the woman's mental condition?
4. Justify the blind respect of tradition in *The Lottery* by Sh Jackson.

## **Bibliografie**

### **Obligatorie**

1. Vesterman, William. *Literature: An Introduction To Literary Criticism* // Harcourt Brace Jovanovici College Publishers, 1993;
2. McGee, Sh. James. *Analyzing Literature A Guide for Students*. Kansas State University, Longman, 2005
3. Ignatiuc, I. et al. *Read and Learn*. Chișinău, ARC, 2009

### **Suplimentară**

1. *Norton Anthology of Theory and Criticism, The*, General Editor Vincent B. Leitch // W.W. Norton & Company, New York, 2001;
2. Vianu, L. *English for Everyone. Exerciții de traducere gramaticală și literară în limba engleză*. Contemporary literature press, Editura pentru Studiul Limbii Engleze prin Literatură București, 2011